
A BILL FOR AN ACT

RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF THE STATE OF HAWAII:

1 SECTION 1. The legislature finds that article X,
2 section 4, of the Hawaii State Constitution provides that "[t]he
3 State shall promote the study of Hawaiian culture, history and
4 language." The legislature further finds that article XV,
5 section 4, of the Hawaii State Constitution establishes Hawaiian
6 as one of two official languages of the State of Hawaii. In
7 recognition of these distinctions, the legislature finds that
8 the Hawaiian language should be featured prominently in
9 communications of specified state officials.

10 Accordingly, the purpose of this Act is to require that the
11 official stationery and website of designated state officials
12 include the Hawaiian translation of the office's or department's
13 name.

14 SECTION 2. Section 5-6.5, Hawaii Revised Statutes, is
15 amended to read as follows:

16 "[f]§5-6.5[+] **State language.** (a) The Hawaiian language
17 is the native language of Hawaii and may be used on all emblems



1 and symbols representative of the State, its departments,
2 agencies, and political subdivisions.

3 (b) The governor, lieutenant governor, state legislators,
4 and heads of the principal departments shall prominently display
5 a Hawaiian translation of the name of their office or department
6 at least once on the main page of their official website and in
7 the letterhead of their stationery. The office of Hawaiian
8 affairs may consult with each office or department prior to
9 implementing the translation on the appropriate use of the
10 Hawaiian language and its spelling.

11 (c) Nothing in this section shall be construed as
12 establishing an official standard for the use of the 'okina,
13 kahako, or other diacritical or orthographic marks."

14 SECTION 3. Statutory material to be repealed is bracketed
15 and stricken. New statutory material is underscored.

16 SECTION 4. This Act shall take effect on July 1, 2065;
17 provided that any revision to conform letterhead that was
18 printed prior to the effective date of this Act need not be
19 implemented until the letterhead requires replacement or
20 reprinting.



Report Title:

Hawaiian Language; Official Websites and Letterhead of State Officials; Translation

Description:

Requires the governor, lieutenant governor, state legislators, and heads of principal departments to prominently display a Hawaiian translation of the name of their office or department at least once on the main page of their official website and in the letterhead of their stationery. Effective 7/1/2065. (HD1)

The summary description of legislation appearing on this page is for informational purposes only and is not legislation or evidence of legislative intent.

